

Centrum Szkoleń Tłumaczeniowych
The Translation Studies Center
41-200 SOSNOWIEC, ul. Czeladzka 58
NIP: 644-191-17-80
REGON: 270557800
tel: 507-981-952
fax: 32/291-58-64

(pieczęć organizatora kształcenia)

ZAŚWIADCZENIE

o ukończeniu¹⁾ Szkolenia Tłumaczy Języka Angielskiego

Pań Natalia Gruca
(imię/imiona i nazwisko)

urodzona dnia 02 stycznia 1986 r.

w Tarnowskich Górach woj. Śląskie

ukończył Szkolenie Tłumaczy Języka Angielskiego z wynikiem BARDZO DOBRYM
(nazwa formy kształcenia)

zorganizowan e przez Centrum Szkoleń Tłumaczeniowych w Sosnowcu
(nazwa organizatora kształcenia)

w okresie od dnia 01-10-2011 r. do dnia 30-06-2012 r.

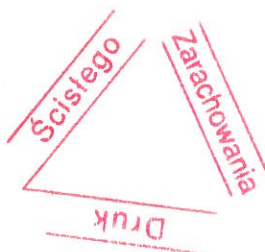
Celem szkolenia było osiągnięcie przez słuchacza
(nazwa formy kształcenia) biegłości tłumaczenia w mowie i w piśmie

Zaświadczenie wydano na podstawie § 6 rozporządzenia Ministra Edukacji i Nauki z dnia 3 lutego 2006 r. w sprawie uzyskiwania i uzupełniania przez osoby dorosłe wiedzy ogólnej, umiejętności i kwalifikacji zawodowych w formach pozaszkolnych (DzU nr 31, poz. 216).

Sosnowiec, dnia 30-06 2012
(miejsowość) D.Y.R.E.K.T.O.R r.
57/b/12 Centrum Szkoleń Tłumaczeniowych
The Translation Studies Center

Nr z rejestru

mgr Jacek Lipiński
(pieczęć i podpis osoby upoważnionej
przez organizatora kształcenia)



Wykaz ocen egzaminów cząstkowych

Egzamin	Ocena
1. Tłumaczenie symultaniczne angielsko-polskie	bardzo dobry
2. Tłumaczenie symultaniczne polsko-angielskie	celujący
3. Tłumaczenie konsekwentne angielsko-polskie	celujący
4. Tłumaczenie konsekwentne polsko-angielskie	bardzo dobry
5. Tłumaczenie z notowaniem angielsko-polskie	bardzo dobry
6. Tłumaczenie z notowaniem polsko-angielskie	bardzo dobry
7. Terminologia	bardzo dobry
8. Tłumaczenie pisemne	bardzo dobry

Skala ocen: celujący, bardzo dobry, dobry, dostateczny, dopuszczający, niedostateczny.

Komisja egzaminacyjna:

dr Paweł Jędrzejko

dr Tomasz Lebiecki

mgr Jacek Lipiński

Szkolenie tłumaczy w Centrum Szkoleń Tłumaczeniowych w Sosnowcu w roku akademickim 2011/2012 obejmowało 360 godzin nauki i oprócz wymienionych w zaświadczeniu 57/a/12 zajęć i egzaminów zawierało również następujące zagadnienia:

- techniki paratłumaczeniowe,
- tłumaczenie towarzyszące,
- tłumaczenie telefoniczne,
- tłumaczenie filmów,
- tworzenie podpisów do filmów,
- fonetyka,
- slang,
- nauka systemów CAT: TRADOS, memoQ.

